**NJII\_3284 Übersetzungen ausgewählter juristischer Texte II. Mgr. Milada Bobková, Ph.D. Mo I. Gruppe 17:30-18:15 / II. Gruppe 18:20-19:05 K12 9. Stunde 25.04.2016**

**TESTAMENT**

1. **Übersetzen Sie ins Deutsche:** 
   1. Sepsat právoplatnou závěť –
   2. Napsat vlastnoručně –
   3. Odvolávám tímto všechny závěti pořízené doposud –
   4. Ustanovit dědicem –
   5. Výlučný dědic –
   6. Pozůstalý partner –
   7. Na místo dědice nastupují potomci –
   8. Odmítnout dědictví –
   9. Vlastnoruční podpis –
2. **Übersetzen Sie den allgemeinen Aufbau des handschriftlichen Testaments:**

Vorbemerkungen:

Ich, (Name), ein Widerruf früherer Verfügungen, weitere Vorbemerkungen wie: Kinder habe ich nicht oder ich bin Witwer/Witwe)

Erbeinsetzung:

Benutzen Sie auf jeden Fall das Wort „Erbe“, zusätzlich kann man auch Ersatzerben bestimmen (z.B.: Sollte der von mir eingesetzte Erbe nicht mehr leben, bestimme ich seine Abkömmlinge als Ersatzerben)

Vermächtnis:

Meine Schwester Marie Luise erhält als Vermächtnis meinen Schmuck und den alten Sekretär (Beschreibung), als Erinnerung. Auch hier besteht die Möglichkeit einen Ersatzvermächtnisnehmer zu benennen.

Vermächtnis mit Auflagen:

Die Stadt München bekommt einen Geldbetrag in Höhe von 10.000 € verbunden mit   
der Auflage meine Grabstätte über die Dauer von 20 Jahren im ortsüblichem Umfang pflegen zu lassen.

Ort, Datum: eigenhändige Unterschrift

1. **Schreiben Sie jetzt das Testament, das die Oma vom Rotkäppchen verfassen konnte.**